E/ECE/811
E/ECE/TRANS/564 } Amend. 3

EUROPEAN AGREEMENT

concerning

THE WORK OF CREWS OF VEHICLES

ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

(AETR)

done at Geneva on 1 July 1970

*Amendment 3**

* Entered into force on 28 February 1995

ACCORD EUROPEEN

relatif

AU TRAVAIL DES EQUIPAGES DES VEHICULES

EFFECTUANT DES TRANSPORTS INTERNATIONAUX PAR ROUTE

(AETR)

en date, à Genève, du 1er juillet 1970

*Amendement 3**

* Entré en vigueur le 28 février 1995

Article 10 - Control device

At the end of paragraph 1, subparagraph (a) of this article add the following sentence:

"A control device which as regards construction, installation, use and testing complies with Council Regulation (EEC) No. 3821/85 of 20 December 1985 shall be deemed to be in compliance with the requirements of this article."

Article 13 - Transitional provisions

Amend to read:

"The provisions of new article 10 - Control device, shall not become mandatory for countries Contracting Parties to this Agreement until 24 April 1995. Before that date the provisions of the old article 12 - Individual control book, and the old article 12 bis - Control device, shall continue to apply."

Annex - Appendix 2, chapter I

APPROVAL MARK AND CERTIFICATE

I. APPROVAL MARK

Amend to read:

"1. The approval mark shall be made up of:

A rectangle, within which shall be placed the letter 'e' followed by a distinguishing number for the country which has issued the approval in accordance with the following conventional signs:

Germany	-	1	Romania	-	19
France	-	2	Poland	-	20
Italy	-	3	Portugal	-	21
Netherlands	-	4	Russian Federation	-	22
Sweden	-	5	Greece	-	23
Belgium	-	6	Ireland	-	24
Czech Republic	-	8	Croatia	-	25
Spain	-	9	Slovenia	-	26
Yugoslavia	-	10	Slovakia	-	27
United Kingdom	-	11	Belarus	-	28
Austria	-	12	Estonia	-	29
Luxembourg	-	13	Republic of Moldova	-	30
Norway	-	16	Bosnia and Herzegovina	-	31
Denmark	-	18	Latvia	-	32

Subsequent numbers shall be assigned:

(i) To countries Contracting Parties to the 1958 Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts the same numbers as assigned to those countries by that Agreement;

(ii) To countries non-Contracting Parties to the 1958 Agreement - in the chronological order in which they ratify or accede to this Agreement

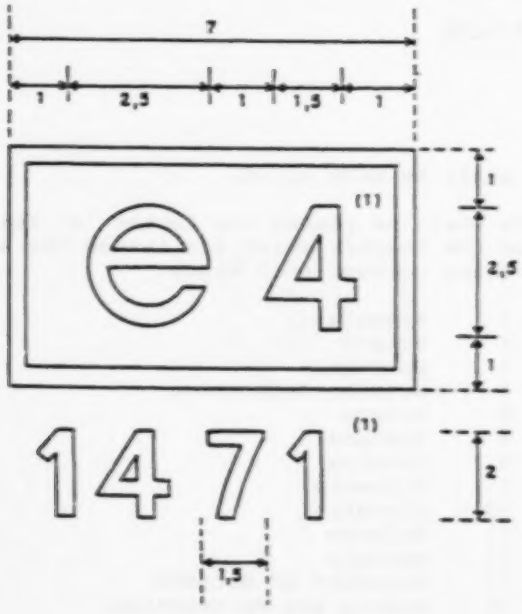
and

An approval number corresponding to the number of the approval certificate drawn up for the prototype of the control device or the record sheet, placed at any point within the immediate proximity of this rectangle.

Note: In order to ensure in the future conformity between conventional signs in the 1958 Agreement and those set up in the AETR Agreement new Contracting Parties should be allocated the same number in both Agreements.

2. The approval mark shall be shown on the descriptive plaque of each set of control device and on each record sheet. It must be indelible and must always remain clearly legible.

3. The dimensions of the approval mark drawn below are expressed in millimetres, these dimensions being minima. The ratios between the dimensions must be maintained.



(1) These figures are shown for guidance only."

Article 10 - Appareil de contrôle

Ajouter la phrase suivante à la fin de l'alinéa a) du paragraphe 1 de cet article:

"Un appareil de contrôle qui est conforme au Règlement (CEE) No 3821/85 du Conseil du 20 décembre 1985 en ce qui concerne ses conditions de construction, d'installation, d'utilisation et de contrôle est considéré comme étant conforme aux prescriptions du présent article."

Article 13 - Dispositions transitoires

Modifier le texte comme suit:

"Les dispositions du nouvel article 10 - Appareil de contrôle - ne deviendront obligatoires pour les pays qui sont Parties contractantes à cet Accord que le 24 avril 1995. Jusqu'à cette date, les dispositions de l'ancien article 12 - Livret individuel de contrôle - et de l'ancien article 12 bis - Dispositif de contrôle - resteront valables."

Annexe - Appendice 2

MARQUE ET FICHE D'HOMOLOGATION

I. MARQUE D'HOMOLOGATION

Modifier le texte comme suit:

"1. La marque d'homologation est composée:

D'un rectangle à l'intérieur duquel est placée la lettre "e" suivie d'un numéro distinctif du pays ayant délivré l'homologation, conformément aux conventions suivantes:

Allemagne	-	1	Roumanie	-	19
France	-	2	Pologne	-	20
Italie	-	3	Portugal	-	21
Pays-Bas	-	4	Fédération de Russie	-	22
Suède	-	5	Grèce	-	23
Belgique	-	6	Irlande	-	24
République tchèque	-	8	Croatie	-	25
Espagne	-	9	Slovénie	-	26
Yougoslavie	-	10	Slovaquie	-	27
Royaume-Uni	-	11	Bélarus	-	28
Autriche	-	12	Estonie	-	29
Luxembourg	-	13	République de Moldova	-	30
Norvège	-	16	Bosnie-Herzégovine	-	31
Danemark	-	18	Lettonie	-	32

Mode d'attribution des chiffres suivants:

i) Aux pays qui sont Parties contractantes à l'Accord de 1958 concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, les mêmes chiffres que ceux qui sont attribués auxdits pays dans le présent Accord;

ii) Aux pays qui ne sont pas Parties contractantes à l'Accord de 1958, selon l'ordre chronologique dans lequel ils ratifient le présent Accord ou y adhèrent

et

un numéro d'homologation correspondant au numéro de la fiche d'homologation établie pour le prototype de l'appareil de contrôle ou de la feuille d'enregistrement, placé dans une position quelconque à proximité immédiate du rectangle.

Note: Afin qu'à l'avenir il y ait conformité entre les signes conventionnels de l'Accord de 1958 et ceux définis dans l'AETR, le même chiffre devrait être attribué aux nouvelles Parties contractantes par les deux Accords.

2. La marque d'homologation est apposée sur la plaquette signalétique de chaque appareil et sur chaque feuille d'enregistrement. Elle doit être indélébile et rester toujours bien lisible.

3. Les dimensions de la marque d'homologation dessinées ci-après sont exprimées en mm, ces dimensions constituant des minima. Les rapports entre ces dimensions doivent être respectés.

(1) Ces chiffres sont donnés à titre indicatif uniquement."